

## 2003/57

### **Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на все свои резолюции, направленные на активизацию деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в частности свои резолюции 1999/54 от 29 июля 1999 года, 2000/24 от 28 июля 2000 года и 2001/40 от 26 июля 2001 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 56/125 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея постановила создать Рабочую группу по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

*принимая к сведению* доклад Рабочей группы<sup>184</sup>, содержащий ряд рекомендаций, направленных на активизацию деятельности и укрепление Института,

*ссылаясь* на резолюцию 57/175 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея постановила утвердить рекомендации Рабочей группы и просить Генерального секретаря осуществить меры, рекомендованные Группой в этой связи,

*принимая к сведению* предварительный доклад Рабочей группы, представленный Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии<sup>185</sup>, в котором подчеркнута необходимость внесения Экономическим и Социальным Советом изменений в устав Института,

*ссылаясь* на решение 47/101 Комиссии по положению женщин от 13 марта 2003 года, в котором Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету рассмотреть доклад Рабочей группы для Генеральной Ассамблеи в рамках соответствующего пункта повестки дня на его основной сессии 2003 года,

*ссылаясь также* на решение 57/580 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года и ее резолюцию 57/311 от 18 июня 2003 года о финансовом положении Института,

1. *принимает к сведению* доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>186</sup>;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* записку Председателя Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>187</sup>;

---

<sup>184</sup> A/57/330 и Add.1.

<sup>185</sup> A/AC.266/1.

<sup>186</sup> E/2003/59.

<sup>187</sup> E/2003/93, приложение.

3. *принимает также к сведению* записку Генерального секретаря, касающуюся Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>188</sup>;

4. *постановляет* внести изменения в статью III устава Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>189</sup> для замены Совета попечителей Исполнительным советом, а именно заменить пункты 1, 2, 2(a), 2(b), 3(c) и 4 и добавить пункт 3(e) следующего содержания:

«1. Институт и его работу возглавляет Исполнительный совет в составе десяти государств-членов (в дальнейшем именуемый «Советом»);

2. в состав Совета входят:

а) по два представителя правительств и от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. Члены Совета избираются Экономическим и Социальным Советом сроком на три года и выступают в своем личном качестве. Они имеют право на повторное назначение Экономическим и Социальным Советом еще на один срок. Если в членском составе Совета возникает вакансия, Экономический и Социальный Совет назначает нового члена на период до истечения срока полномочий соответствующего бывшего члена;

б) Директор Института, заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по экономическим и социальным вопросам, представитель принимающей страны и представитель каждой региональной комиссии Экономического и Социального Совета являются членами Совета в силу занимаемой должности;

3. с) выносит рекомендации относительно функционирования Института

3. е) рассматривает список кандидатов на должность Директора Института, предлагаемых Генеральным секретарем в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и определяет несколько кандидатов из этого списка для принятия Генеральным секретарем окончательного решения о назначении;

4. Совет собирается не реже одного раза в год в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в соответствии со статьей VII устава. Он избирает своих должностных лиц, в том числе своего Председателя, в соответствии с утвержденными правилами процедуры. Он принимает свои решения путем, определенным в его правилах процедуры»;

5. *постановляет* внести изменения в статью IV устава Института, касающиеся Директора и персонала, а именно заменить пункты 1, 2, 2(e) и 5 этой статьи следующим текстом:

<sup>188</sup> E/2003/L.3/Add.6.

<sup>189</sup> Пересмотренный устав Института приводится в приложении к настоящей резолюции.

- «1. Директор назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом списка кандидатов, предлагаемых Советом;
2. Директор несет общую ответственность за организацию Института, руководство и управление им в соответствии с общими принципами, разработанными Советом, и в рамках полномочий, делегированных Директору Генеральным секретарем. Директор, в том числе путем делегирования полномочий в соответствующих случаях, в частности:
  2. е) от имени Генерального секретаря назначает персонал Института, включая заместителя Директора;
  5. Сроки и условия службы Директора, заместителя Директора и персонала определяются Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, при условии принятия таких особых правил или сроков назначения, которые могут быть одобрены Генеральным секретарем после консультаций с Исполнительным советом. Оклады, надбавки и другие расходы Директора и персонала покрываются из Целевого фонда для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин»;
6. *просит* Генеральную Ассамблею рассмотреть окончательный доклад Рабочей группы на своей пятьдесят восьмой сессии;
7. *просит* Директора Института, в консультации с Советом, представить доклад о выполнении настоящей резолюции на основной сессии Экономического и Социального Совета в 2004 году;
8. *просит* Генерального секретаря представить доклад о выполнении настоящей резолюции на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*48-е пленарное заседание  
24 июля 2003 года*

**Приложение**  
**Устав Международного учебного и научно-исследовательского**  
**института по улучшению положения женщин**

**Статья I**  
**Статус и цели**

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин Организации Объединенных Наций был учрежден Экономическим и Социальным Советом (резолюция 1998 (LX) Совета от 12 мая 1976 года) в соответствии с принятым ранее решением Генеральной Ассамблеи (резолюция 3520 (XXX) от 1 декабря 1975 года), в основе которого лежала рекомендация Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, проходившей в Мехико с 19 июня по 2 июля 1975 года. Институт является автономным учреждением в рамках Организации Объединенных Наций, созданным в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и служит на международном уровне средством для проведения исследований и разработки программ подготовки кадров для содействия мобилизации и вовлечению женщин в процесс развития, для распространения в глобальных мас-

штабах информации о вопросах, связанных с положением женщин, и для улучшения содействия женщинам в решении новых проблем и вопросов. Как компонент системы Организации Объединенных Наций Институт пользуется статусом, привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статьях 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных соглашениях и резолюциях Организации Объединенных Наций, касающихся статуса, привилегий и иммунитетов Организации.

## **Статья II**

### **Задачи и функции**

1. Задачи Института заключаются в том, чтобы стимулировать и содействовать с помощью исследований, подготовки кадров и сбора и распространения информации улучшению положения женщин и их вовлечению в процесс развития как в качестве участников, так и в качестве бенефициариев. В этой связи Институт содействует деятельности межправительственных, правительственных и неправительственных организаций. В соответствии с этим основными функциями Института являются:

а) проведение исследований и изучение проблем, с тем чтобы содействовать эффективной мобилизации и вовлечению женщин в процесс развития; в программах исследований и изучения проблем Института, включая, в частности, и программы практического характера, особое внимание уделяется проблемам, с которыми сталкиваются женщины в развивающихся странах, а также вовлечение женщин в подготовку, разработку и осуществление деятельности в области развития на всех уровнях;

б) разработка программ подготовки кадров, включая программы стипендий и консультативные услуги, с помощью которых Институт содействует распространению информации по вопросам, касающимся женщин и развития, и стремится достичь равного участия женщин во всех аспектах экономического и социального развития и расширить возможности приобретения женщинами новых навыков с целью решения проблем, связанных с быстрыми изменениями в современном обществе;

в) создание и обслуживание системы информации, документации и связи, что позволит Институту удовлетворять потребности в распространении информации по вопросам, касающимся положения женщин, в глобальных масштабах.

2. Учитывая свою каталитическую роль, Институт прилагает все усилия для создания и использования по мере необходимости системы сетей при осуществлении своих функций. Это осуществляется на международном, региональном и национальном уровнях.

3. При выполнении своих задач Институт осуществляет свою деятельность в тесном сотрудничестве и координации с институтами и другими органами, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций.

## **Статья III**

### **Исполнительный совет**

1. Институт и его работу возглавляет Исполнительный совет в составе десяти государств-членов (в дальнейшем именуемый «Советом»).

2. В состав Совета входят:

а) по два представителя правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. Члены Совета избираются Экономическим и Социальным Советом сроком на три года и выступают в своем личном качестве. Они имеют право на повторное назначение Экономическим и Социальным Советом еще на один срок. Если в членском составе Совета возникает вакансия, Экономический и Социальный Совет назначает нового члена на период до истечения срока полномочий соответствующего бывшего члена;

б) Директор Института, заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по экономическим и социальным вопросам, представитель принимающей страны и представитель каждой региональной комиссии Экономического и Социального Совета являются членами Совета в силу занимаемой должности.

3. Совет:

а) формулирует принципы, политику и директивы для деятельности Института;

б) рассматривает и утверждает программу работы и предложения по бюджету Института на основе рекомендаций, представляемых ему Директором Института;

с) выносит рекомендации относительно функционирования Института;

д) периодически представляет доклады Экономическому и Социальному Совету, а при необходимости — и Генеральной Ассамблее;

е) рассматривает список кандидатов на должность Директора Института, предлагаемых Генеральным секретарем в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и определяет несколько кандидатов из этого списка для принятия Генеральным секретарем окончательного решения о назначении.

4. Совет собирается не реже одного раза в год в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в соответствии со статьей VII устава. Он избирает своих должностных лиц, в том числе своего Председателя, в соответствии с утвержденными правилами процедуры. Он принимает свои решения путем, определенным в его правилах процедуры.

5. Совет рассматривает методы расширения финансовых ресурсов Института с целью обеспечения эффективности его будущих операций, их непрерывности и автономного характера Института в рамках Организации Объединенных Наций.

6. Членам Совета в осуществление принципов и политики Института может быть предложено оказывать помощь в достижении целей Института путем присутствия на совещаниях от имени Института, сбора средств для операций Института и оказания помощи в создании, по мере возможности, национальных групп поддержки в своих соответствующих странах для выполнения задач Института.

7. Организации системы Организации Объединенных Наций и другие учреждения могут в соответствующих случаях быть представлены на заседаниях

Совета, посвященных деятельности, которая представляет для них интерес на условиях, определенных в правилах процедуры Совета.

#### **Статья IV**

##### **Директор и персонал**

1. Директор назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом списка кандидатов, предлагаемых Советом.

2. Директор несет общую ответственность за организацию Института, руководство и управление им в соответствии с общими принципами, разработанными Советом, и в рамках полномочий, делегированных Директору Генеральным секретарем. Директор, в том числе путем делегирования полномочий в соответствующих случаях, в частности:

a) представляет программы работы и бюджетные сметы Института на рассмотрение и утверждение Совета;

b) следит за осуществлением программ работы и производит расходы, предусмотренные в утвержденном Советом бюджете Института;

c) представляет Совету ежегодные и специальные доклады о деятельности Института и осуществлении его программ работы;

d) представляет Экономическому и Социальному Совету или, при необходимости, Генеральной Ассамблее доклады, утвержденные Советом;

e) от имени Генерального секретаря назначает персонал Института, включая заместителя Директора, и руководит им;

f) координирует работу Института с работой других органов и подразделений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных, региональных и национальных учреждений в аналогичных областях;

g) ведет переговоры о заключении соглашений с правительствами и межправительственными организациями, а также с неправительственными организациями, учебными и благотворительными учреждениями с целью оказания и получения услуг, связанных с деятельностью Института;

h) активно изыскивает соответствующие средства для реализации программы работы Института;

i) принимает, с учетом положений пункта 2 статьи VI ниже, добровольные взносы для Института;

j) принимает необходимые меры для обеспечения прочных и постоянных контактов и поддержки со стороны Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;

k) выполняет другие задания или действия, которые могут быть определены Советом или предложены Генеральным секретарем, при условии, что любые такие просьбы соответствуют бюджету по программам, утвержденному Советом.

3. Персонал Института назначается Директором от имени Генерального секретаря и в соответствии с задачами, установленными Генеральным секретарем,

в рамках утвержденного Советом штатного расписания. Такое назначение ограничивается службой в Институте. При осуществлении своих функций персонал подчиняется Директору.

4. Набор персонала Института производится на возможно более широкой географической основе с полным учетом специфических требований Института и необходимой для каждой должности квалификации.

5. Сроки и условия службы Директора, заместителя Директора и персонала определяются Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, при условии принятия таких особых правил или сроков назначения, которые могут быть одобрены Генеральным секретарем после консультаций с Исполнительным советом. Оклады, надбавки и другие расходы Директора и персонала покрываются из Целевого фонда для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.

6. Директор и персонал Института не должны просить или получать руководящих указаний от любого правительства или любого органа, не имеющего отношения к Организации Объединенных Наций. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могут отразиться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Организацией.

7. Директор и персонал Института являются должностными лицами Организации Объединенных Наций, и поэтому на них распространяется действие статьи 105 Устава Организации Объединенных Наций, а также других международных соглашений и резолюций Организации Объединенных Наций, определяющих статус должностных лиц Организации.

## **Статья V**

### **Стипендиаты, консультанты, корреспонденты и координаторы**

1. Совет может назначать в качестве почетных стипендиатов отдельных лиц, оказывающих значительное содействие достижению целей Института.

2. В соответствии с установленными Советом критериями и сформулированными Генеральным секретарем процедурами Директор может назначать ограниченное число особо квалифицированных лиц в качестве старших стипендиатов Института на период, не превышающий одного года. Выбор этих лиц, которые могут приглашаться для работы в качестве лекторов или научных работников, производится в зависимости от их выдающихся заслуг в областях, имеющих отношение к работе Института.

3. В рамках текущей программы предоставления стипендий Института Директор может также назначать младших стипендиатов. Все стипендии предоставляются в рамках финансовых положений бюджета Института по программам.

4. Директор может также прибегать к использованию услуг консультантов для содействия проведению анализа и планированию деятельности Института или для выполнения специальных заданий, связанных с программами Института. Такие консультанты нанимаются в соответствии с установками, данными Генеральным секретарем.

5. Корреспонденты и координаторы в странах или регионах могут использоваться Институтом для оказания помощи в поддержании контактов с национальными или региональными учреждениями и в проведении исследований и разработок или предоставлении консультаций по ним.

6. Почетные, старшие или младшие стипендиаты, консультанты и корреспонденты не считаются сотрудниками Института.

## **Статья VI**

### **Финансы**

1. Деятельность Института финансируется за счет добровольных взносов государств, межправительственных или неправительственных организаций, фондов, в том числе Фонда Организации Объединенных Наций, частных источников и других источников в соответствии со статьей VII устава.

2. Взносы на деятельность Института могут приниматься при условии, что они соответствуют целям и политике Института. Добровольные взносы, не предназначенные для какой-либо конкретной цели или предназначенные для осуществления деятельности, одобренной Советом, могут быть приняты Директором после получения согласия Контролера Организации Объединенных Наций. Другие добровольные взносы могут быть приняты лишь с одобрения Совета, который должен учитывать замечания Генерального секретаря. Взносы, которые могут прямо или косвенно создавать на ближайшее или отдаленное будущее финансовые обязательства для Организации Объединенных Наций, могут приниматься лишь с одобрения Генеральной Ассамблеи.

3. Средства Института, полученные в виде добровольных взносов, хранятся в Целевом фонде для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, учрежденном Генеральным секретарем в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

4. Средства Целевого фонда Института хранятся и используются исключительно для целей Института. Контролер Организации Объединенных Наций выполняет для Института все необходимые финансовые и учетные операции, включая хранение его средств, и подготавливает и утверждает годовые отчеты Института.

5. Финансовые операции Института регулируются Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также финансовой политикой и процедурами, установленными Генеральным секретарем. Средства Института подлежат ревизии Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций.

6. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций для целей проведения своих операций Институт может заключать контракты с организациями, учреждениями или фирмами. В соответствии с теми же Положениями и правилами Институт может приобретать недвижимое и движимое имущество или распоряжаться им.

**Статья VII**  
**Административная и другая поддержка**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает Институту надлежащую административную и другую поддержку, включая финансовые и кадровые услуги, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и на условиях, определяемых после проведения консультаций между Генеральным секретарем и Директором Института, причем Организация Объединенных Наций не несет никаких дополнительных расходов по своему регулярному бюджету.

**Статья VIII**  
**Сотрудничество с другими организациями и учреждениями**

1. Институт принимает меры для поддержания активного и тесного сотрудничества со специализированными и смежными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими органами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.
2. Институт стремится к принятию мер по сотрудничеству с другими организациями или учреждениями, занимающимися деятельностью в области подготовки кадров и проведения исследований, которая имеет отношение к работе Института и которая может быть полезна Институту при выполнении его функций.

**Статья IX**  
**Местонахождение**

Штаб-квартира Института находится в Доминиканской Республике в городе Санто-Доминго. С согласия Совета и после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Институт может создавать другие отделения в других местах.

**Статья X**  
**Поправки**

1. Поправки в настоящий устав могут вноситься Экономическим и Социальным Советом.
2. Совет может пересматривать положения настоящего устава и рекомендовать Экономическому и Социальному Совету такие поправки, которые он может счесть необходимыми.
3. Генеральный секретарь может представлять Совету или, в случае необходимости, Экономическому и Социальному Совету после консультации с Председателем Совета предложения относительно внесения поправок в настоящий устав.